

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології

Силабус навчальної дисципліни

**АТЕСТАЦІЯ (ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА)
(англійська)**

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Німецька мова і література,
англійська мова»,

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури
(переклад включно, перша – німецька)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 27 серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Атестація (друга іноземна мова) (англійська)
Викладач (-і)	Дойчик О. Я.
Контактний телефон викладача	0963866119 (telegram)
E-mail викладача	oksana.doichyk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Комплексний державний екзамен
Обсяг дисципліни	1,5 кредити ЄКТС
Покликання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/course/subscription/through/url/3cf54393dc6465ea6f2b
Консультації	понеділок 15.00 (або на платформі zoom за лінком: https://us04web.zoom.us/j/8708329599?pwd=M0tsMFBIZkwwdkVBRzZ3eXhyNy9vQT09)
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Навчальна дисципліна «Друга іноземна мова» належить до циклу дисциплін професійної та практичної підготовки. Предмет навчальної дисципліни – усна та письмова комунікація в академічному та професійному середовищах, а також етикетні особливості спілкування у полікультурному просторі в умовах глобалізації.</p> <p>Атестація здобувачів вищої освіти – випускників за освітнім рівнем бакалавра здійснюється Екзаменаційною комісією після завершення теоретичної та практичної частини навчання з метою встановлення фактичної відповідності засвоєних здобувачами вищої освіти рівня та обсягу знань, умінь, інших компетентностей вимогам стандартів вищої освіти.</p> <p>Атестація здійснюється на підставі оцінки рівня загальних та фахових компетентностей випускників, передбачених відповідним рівнем національної рамки кваліфікацій і освітньою програмою підготовки фахівців за спеціальністю 035 Філологія.</p> <p>Атестація випускників Університету за освітнім рівнем бакалавра здійснюється у формі комплексного державного екзамену зі спеціальності.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<ul style="list-style-type: none"> – комплексна перевірка й оцінка науково-теоретичної та практичної фахової підготовки студентів-випускників з метою встановлення відповідності їхнього кваліфікаційного рівня вимогам стандарту вищої освіти, освітніх програм, навчального плану; – прийняття рішення про присвоєння випускникам відповідної кваліфікації та видачу диплома (звичайного зразка чи з відзнакою); – розробка пропозицій щодо покращення якості підготовки фахівців з відповідної спеціальності; – вирішення питань про надання випускникам за освітнім рівнем бакалавра рекомендацій для вступу в магістратуру. 	
4. Програмні компетентності	
<p><u>Інтегральна компетентність:</u> Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p><u>Загальні компетентності:</u></p>	

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання й аналізу інформації з різних джерел;
 ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою (англійською);
 ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;

Фахові компетентності:

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
 ФК7 7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації);
 ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;
 ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами, зокрема німецькою та другою іноземною (англійською);

5. Програмні результати навчання

РН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та англійською мовою усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
 РН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
 РН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (англійською) мовами.
 РН 14. Використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
 РН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності;
 РН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
самостійна робота	45

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
8	035 Філологія	4	Обов'язкова

Тематика навчальної дисципліни

Тема	Вид заняття	Кількість годин
1.Письмове тестування з лексики та граматики ДІМ. Лексика з базового підручника (High Note).	Самостійна робота Тестування	15 год

<p>Перелік граматичних тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Verb Tenses: Active and Passive Voice 2. Reported speech 3. Verbals: the Infinitive, the Gerund, the Participles 4. Conditional sentences: Real Condition, Unreal Condition 5. Modal verbs 6. Articles 		
<p>2. Читання, переклад та інтерпретація змісту уривка оригінального художнього тексту.</p>	<p>Самостійна робота Співбесіда</p>	<p>15 год</p>
<p>3. Усне спонтанне ситуативне мовлення за темою.</p> <p>Перелік тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Communication. Making contact. Emotional Intelligence. 2. Threats to the environment. Weather. Climate change. Endangered species. 3. Life events. Personal qualities and behaviour. 4. Conspiracy theories. News reporting. Photography. Recognising bias. 5. The sense. Social work and education. Food and cooking. Making inferences. 6. Nomadic lifestyle. Houses. Household problems and solutions. 7. Protests. Social issues. 8. The Internet of Things. Technology. Cyberbullying. Virtual Reality. 9. Rags-to-riches stories. Failure and success. Chance and risk. 10. Ancient artefacts. New Orleans and music. Spoilers. Performance. 11. Identity. Personalities. Nature vs. nurture. Psychometric tests. Habits 12. Travelling experience. 13. Food. Diets. Fast food. Table manners. Genetically modified food. 14. Discipline, success, motivation. 15. Fashion 16. Film genres. Film review 17. Types of art. 	<p>Самостійна робота Співбесіда</p>	<p>15 год</p>

7. Система оцінювання навчальної дисципліни

<p>Загальна система оцінювання курсу</p>	<p>Підсумкова атестація включає виконання трьох завдань (максимальний бал за державну атестацію – 100 балів):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Письмове тестування з лексики та граматики ДІМ (30 балів). 2. Читання, переклад та інтерпретація змісту уривка оригінального художнього тексту (30 балів). 3. Усне спонтанне ситуативне мовлення за темою (40 балів). <p>Підсумкова оцінка визначається та фіксується відповідно до декількох шкал оцінювання:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Національна шкала – “відмінно”, “добре”, “задовільно”, “незадовільно”; – Шкала ECTS – “A”, “B”, “C”, “D”, “E”, “FX”, “F”; – 100-бальна шкала. <p>Кореляцію між показниками за різними шкалами оцінювання відображено в Таблиці.</p> <table border="1" data-bbox="771 835 1471 1060"> <tr> <td>“Відмінно”</td> <td>“A” (відмінно)</td> <td>90-100</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">“Добре”</td> <td>“B” (добре)</td> <td>80-89</td> </tr> <tr> <td>“C” (добре)</td> <td>70-79</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">“Задовільно”</td> <td>“D” (задовільно)</td> <td>60-69</td> </tr> <tr> <td>“E” (задовільно)</td> <td>50-59</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">“Незадовільно”</td> <td>“F” (незадовільно)</td> <td>26-49</td> </tr> <tr> <td>“FX” (незадовільно)</td> <td>1-25</td> </tr> </table>	“Відмінно”	“A” (відмінно)	90-100	“Добре”	“B” (добре)	80-89	“C” (добре)	70-79	“Задовільно”	“D” (задовільно)	60-69	“E” (задовільно)	50-59	“Незадовільно”	“F” (незадовільно)	26-49	“FX” (незадовільно)	1-25
“Відмінно”	“A” (відмінно)	90-100																	
“Добре”	“B” (добре)	80-89																	
	“C” (добре)	70-79																	
“Задовільно”	“D” (задовільно)	60-69																	
	“E” (задовільно)	50-59																	
“Незадовільно”	“F” (незадовільно)	26-49																	
	“FX” (незадовільно)	1-25																	
<p>1. Письмове тестування з лексики та граматики ДІМ (30 балів).</p>	<p>Тестування на платформі d-learn складається з 60 тестових питань, на виконання яких здобувачі мають 60 хвилин. Тестові запитання включають перевірку правильного використання граматики англійської мови та застосування лексики базового підручника практичного курсу. Кожне тестове запитання оцінюється в 0,5 бала.</p>																		
<p>2. Читання, переклад та інтерпретація змісту уривка оригінального художнього тексту (30 балів).</p>	<p>Завдання передбачає читання, переклад неадаптованого художнього тексту (обсягом 200 слів/ 1500 тис знаків), перевірку розуміння змісту тексту (тестування – макс. 20 балів: 10 питань до тексту, по 2 бали за кожне) та його інтерпретацію (тема, ідея та власна оцінка – макс. 10 балів):</p> <p><i>9-10 балів:</i> студент/ка інтерпретує тему та ідею тексту, вільно висловлює свої думки, може обґрунтувати свої судження, при цьому не допускає граматичних та лексичних помилок;</p> <p><i>7-8 балів:</i> студент/ка інтерпретує тему та ідею тексту, вільно висловлює свої думки, може обґрунтувати свої судження, допускаючи при цьому незначну кількість граматичних чи лексичних помилок (2-4);</p> <p><i>5-6 балів:</i> студент/ка неточно інтерпретує тему та ідею тексту, або не висловлює власної думки</p>																		

	<p>щодо тематики/ідеї тексту, допускає граматичні та лексичні помилки (5-7);</p> <p><i>3-4 бали:</i> студент/ка неточно інтерпретує тему та ідею тексту, не висловлює власної думки щодо тематики/ідеї тексту, допускає значну кількість граматичних та лексичних помилок (8 і більше);</p> <p><i>1-2 бали:</i> студент/ка не розуміє змісту тексту, не може висловити та обґрунтувати власну думку.</p>
<p>3. Усне спонтанне ситуативне мовлення за темою (40 балів)</p>	<p>Завдання передбачає спонтанне усне мовлення за поданою темою (перелік тем відповідає модулям з базового підручника High Note) та подальшу дискусію:</p> <p><i>31-40 балів</i> виставляється за умов виконання наступних вимог: студент/ка вільно висловлює свої думки, розмова цілком відповідає поданій темі, може обґрунтувати свої судження, застосувати знання практично, навести свої приклади, опрацювавши різні джерела інформації і творчо використавши їх при відповіді, виявляє здатність до оригінальних рішень та вміння аргументовано висловлювати свою точку зору. Володіння в повному обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою. Студент/ка використовує лексичні одиниці відповідно до поданої теми; фразеологічні звороти; складні граматичні конструкції.</p> <p><i>21-30 балів</i> виставляється за умов виконання наступних вимог: вільне володіння мовою, зв'язність та швидкість мовлення, логічне та послідовне викладення матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями. Студент/ка вміє висловлювати свою точку зору, володіє в достатньому обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою; правильно вживає прості та складні граматичні конструкції; активно вживає різноманітні структури, кліше та вирази.</p> <p><i>11-20 балів</i> виставляється за умов виконання наступних вимог: студент/ка розкриває тему без використання активного та пасивного, лексичного та граматичного матеріалу; висловлює особисте ставлення до проблеми фрагментарно. Студент/ка не дотримується правил порядку слів у реченні, виявляє порушення правильності утворення та адекватності вживання граматичних форм, які суттєво впливають на зміст висловлювання.</p> <p><i>1-10 балів</i> виставляється за таких умов: студент/ка не вміє висловити та аргументувати свою точку зору на запропоновану тему через недостатній словниковий запас. Обсяг висловлювання не відповідає нормативам. Наявні значні порушення лексичного наповнення, кліше та виразів; значні порушення правильності утворення граматичних форм та</p>

	одноманітність вжитих граматичних структур.
Умови допуску до підсумкової атестації	Документом, що надає дозвіл на допуск студента до складання підсумкової атестації є розпорядження керівника навчального підрозділу, підписане за поданням завідувача випускової кафедри (циклової комісії) і заступника декана (директора) з навчальної роботи, яким одночасно затверджується склад екзаменаційних груп з числа студентів, що виконали всі вимоги навчального плану зі спеціальності і допускаються до проходження атестації.

8. Політика навчальної дисципліни

Атестація здобувачів вищої освіти та робота Екзаменаційної комісії регламентуються «Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії у ПНУ ім. В.Стефаника» ([переглянути](#)):

- Екзаменаційна комісія працює у терміни, визначені графіком навчального процесу на поточний навчальний рік.
- Складання підсумкової атестації проводиться, як правило, в приміщеннях Університету.
- У випадку відсутності студента на засіданні Екзаменаційної комісії з поважних причин, підтверджених відповідними документами, і перенесенням, за рішенням Голови комісії, екзамену на більш пізній термін, графік роботи Екзаменаційної комісії може бути подовжений, але не пізніше, ніж до 30 червня включно поточного навчального року.
- Засідання Екзаменаційної комісії є відкритими і проводяться за участю більше ніж половини її складу та обов'язкової присутності голови Екзаменаційної комісії. Засідання Екзаменаційної комісії оформлюються протоколом.
- Виконання всіх екзаменаційних завдань з комплексного державного екзамену (державного екзамену) є обов'язковим. Незадовільна оцінка з одного з екзаменаційних завдань є підставою для виставлення незадовільної оцінки за державний екзамен в цілому.
- Рішення Екзаменаційної комісії про оцінку знань, виявлених при складанні екзаменів, а також про присвоєння студентам кваліфікації та видання випускникам дипломів (загального зразка чи з відзнакою) приймається на закритому засіданні комісії відкритим голосуванням більшістю голосів членів комісії, які брали участь в її засіданні. За однакової кількості голосів голос голови Екзаменаційної комісії є вирішальним.
- Повторне складання (перескладання) підсумкової атестації з метою підвищення оцінки не дозволяється.
- Якщо відповідь студента на підсумковій атестації не відповідає вимогам рівня атестації, Екзаменаційна комісія ухвалює рішення про те, що студент не пройшов атестацію і у протоколі засідання Екзаменаційної комісії йому виставляється оцінка «незадовільно» (менше 50 балів).
- У випадку, якщо студент не з'явився на засідання Екзаменаційної комісії для складання екзамену, у протоколі зазначається, що він є неатестованим у зв'язку з відсутністю на засіданні.
- Якщо студент не з'явився на засідання Екзаменаційної комісії з поважної причини, що підтверджується відповідними документами, йому може бути встановлена інша дата складання екзамену під час роботи Екзаменаційної комісії.
- Студенти, які не склали підсумкову атестацію у зв'язку з відсутністю без поважних причин або отриманням незадовільної оцінки, мають право на повторну державну атестацію протягом трьох років після відрахування з Університету (у період роботи Екзаменаційної комісії з відповідної спеціальності). Повторно складається тільки та підсумкова атестація, з якої була отримана незадовільна оцінка.

Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету.

Ознайомитися з цими положеннями та документами можна за [ПОКЛИКАННЯМ](#).

Невідповідна поведінка під час заняття регламентується рядом положень про академічну доброчесність (див. вище) та може призвести до відрахування здобувача вищої освіти (студента) «за порушення навчальної дисципліни і правил внутрішнього розпорядку вищого закладу освіти», відповідно до п.14 «Відрахування студентів» «Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти». Ознайомитися із положенням можна за [ПОКЛИКАННЯМ](#)

9. Рекомендована література

1. High Note 4. Student's Book. Pearson Education, 2020. 200 p.
2. High Note 4. Online Practice (workbook), Extra Activities and Resources. (Режим доступу: <https://myenglishlab.pearson-intl.com/>).
3. High Note 5. Student's Book. Pearson Education Limited, 2021. 190 p.
4. High Note 5. Online Practice (workbook), Extra Activities and Resources. (Режим доступу: <https://myenglishlab.pearson-intl.com/>).
5. English Grammar Practice: навчально-методичний посібник з практичної граматики англійської мови як другої іноземної для аудиторної та самостійної роботи студентів 3-4 року навчання / [уклад. Дойчик О.Я]. Івано-Франківськ, 2024, 103 с.
6. English Grammar: Tenses in the Active Voice. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови для студентів I курсу англійського відділення / [уклад. Е.С. Мінцис, Ю.Б. Мінцис, Т.Л. Марчук]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ)
7. English Grammar: Reported Speech/ Passive Voice. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови для студентів I курсу англійського відділення / [уклад. Е.С. Мінцис, Ю.Б. Мінцис, Т.Л. Марчук]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ)
8. Modal Verbs: Theory and Practice. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови для студентів 1-3 курсів англійського відділення / [уклад. Дойчик О.Я]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ, <http://lib.pnu.edu.ua/>)
9. Moods: Theory and Practice: навчально-методичний посібник з практичної граматики англійської мови для студентів 2-3 курсів англійського відділення денної та заочної форм навчання. / [уклад. Дойчик О.Я]. Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ, <http://lib.pnu.edu.ua/>)
10. Verbals: Theory and Practice: навчально-методичний посібник з практичної граматики англійської мови для студентів 2-3 курсів англійського відділення денної та заочної форм навчання (видання 2-ге, доповнене і перероблене). / [уклад. Дойчик О.Я]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ, <http://lib.pnu.edu.ua/>)
11. Alexander, L.G. Longman English Grammar. NY, 2006. (<https://studfile.net/preview/2448889/>)
12. Gammidge, M. Speaking Extra. Cambridge University Press, 2004 (Режим доступу: <http://www.yamagata-c.ed.jp/kyouka/eigo/alt17/alt-jtl%20webpage/HTML/TeachingResources/speakingextra.pdf>)
13. Білинський М. Е. Англійська мова як друга іноземна (для студентів перших курсів факультету іноземних мов): підручник. Рек. МОН. Львів: ЛНУ ім. Івана Франка, 2014. 258 с.
14. Гужва Т. Англійська мова. Розмовні теми у двох частинах: навч. посібник. Ч. 1. Харків: Фоліо, 2005. 415 с.
15. Гужва Т. Англійська мова. Розмовні теми у двох частинах: навч. посібник. Ч. 2. Харків: Фоліо, 2005. 388 с.
16. Верба Г. В. Граматика сучасної англійської мови (довідник): довідник К. : Логос, 2022. 352 с.

Викладач:

Дойчик О.Я.